



**Дополнительные выборы,  
ноябрь 2023 г.**

**Брошюра избирателей округа  
Multnomah на русском языке**

**OREGON SOS**

# Информация о дополнительных выборах в округе Multnomah 7 ноября 2023 года

Уважаемый избиратель города Maywood Park!

Вот что необходимо знать о дополнительных выборах 7 ноября 2023 года:

- **Эта информация предназначена только для зарегистрированных избирателей в городе Maywood Park (City of Maywood Park).**
- Проголосованные бюллетени **ДОЛЖНЫ** быть получены в любом окружном избирательном отделе в штате Орегон или в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней не позднее 20:00 вторника, 7 ноября 2023 года, **либо почтовые штемпели на них должны быть проставлены не позднее** вторника, 7 ноября 2023 года.
- В связи с небольшим размером округов, участвующих в выборах, не все пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Multnomah будут открыты. Смотрите список ближайших к вашему округу пунктов для сбора избирательных бюллетеней на нашем интернет-сайте [www.multco.us/dropsites](http://www.multco.us/dropsites).
- Напоминаем, что теперь при возврате избирательных бюллетеней учитываются почтовые штемпели. Если ваш бюллетень проштампован на почте (и подписан) не позднее дня выборов и получен в течение 7 дней после выборов, ваш голос будет учтен.
- Начиная с 20:00 в ночь выборов, предварительные результаты голосования будут публиковаться на нашем интернет-сайте [www.multnomahvotes.gov](http://www.multnomahvotes.gov).
- Если вам нужен повторно выданный бюллетень или есть вопросы, можно позвонить в наш отдел по телефону 503-988-VOTE (8683) или обратиться через интернет-сайт [www.multnomahvotes.gov](http://www.multnomahvotes.gov).

С уважением,

Tim Scott

Руководитель избирательного отдела округа Multnomah (Multnomah County Director of Elections)

**Здание Duniway-Lovejoy для проведения выборов в округе Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)**

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

@MultCoElections

## **НУЖНА ПОМОЩЬ ПРИ ГОЛОСОВАНИИ?**

Обратитесь в избирательный отдел округа Multnomah (Multnomah County Elections)

Телефон: 503-988-VOTE (8683)

Телетайп штата Oregon (TTY): 711

# Факты, которые необходимо знать о голосовании и выборах

## Кто может зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?

- Вы должны быть гражданином/гражданкой США,
- проживать в штате Oregon,
- и вам должно быть не менее 16 лет. Вы получите первый избирательный бюллетень по почте после того, как вам исполнится 18 лет.

**Зарегистрироваться для участия в голосовании необходимо не менее чем за 21 день до дня выборов.**

## Как зарегистрироваться для участия в голосовании?

- Можно зарегистрироваться на интернет-сайте [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register) или
- С помощью бумажной регистрационной карточки избирателя штата Oregon, которую можно получить в избирательном отделе, DMV, публичной библиотеке или почтовом отделении.

## Как голосовать по почте?

Все выборы в штате Oregon проводятся окружным избирательным отделом. Избирательный отдел рассылает избирателям бюллетени напрямую. Избиратели заполняют бюллетени, а затем возвращают их в окружной избирательный отдел почтой или опускают в официальную урну для голосования.

## Проголосуйте по почте за несколько простых шагов:

- 1) Зарегистрируйтесь для участия в голосовании
- 2) Получите карточку уведомления избирателя
- 3) Получите брошюру избирателей
- 4) Получите избирательный бюллетень
- 5) Проголосуйте в избирательном бюллетене
- 6) Верните избирательный бюллетень

## Как проголосовать в избирательном бюллетене?

Найдите кандидата или ответ в отношении законопроекта («ДА» или «НЕТ»), который хотите выбрать. Синими или черными чернилами закрасьте полностью овал слева от выбранного варианта. Не пользуйтесь фломастерами.

**Голосование за кандидата, который не указан в избирательном бюллетене**

Чтобы проголосовать за кандидата, который не указан в избирательном бюллетене, закрасьте полностью овал слева от строки, предусмотренной для этого, и напишите на этой строке полное имя кандидата.

- Убедитесь, что отметили нужный вариант по каждому пункту.
- В официальном избирательном бюллетене пункты могут быть напечатаны на обеих сторонах.
- Положите бюллетень в идентификационный конверт для возврата избирательного бюллетеня.
- Прочитайте на конверте для возврата избирательного бюллетеня заявление избирателя и проставьте подпись в поле для подписи.
- **Ваш избирательный бюллетень не может быть учтен, если вы не поставите подпись на конверте для возврата избирательного бюллетеня.**
- Каждая подпись сверяется с подписью в записи регистрации избирателя. Для учета избирательного бюллетеня подписи должны совпадать.

Если вы проголосуете за большее количество кандидатов, чем это предусмотрено для должности, или голосуете **и «за», и «против»** по какому-либо законопроекту, это называется избыточным голосованием, и по этому пункту ваш голос **учитываться не будет**.

**Если вы допустили ошибку или передумали, уже проголосовав в избирательном бюллетене,**

- можете исправить это самостоятельно. Смотрите пример ниже.
- **Четко укажите ваш выбор**, чтобы было понятно ваше намерение, и чтобы ваш голос был учтен правильно.
- Если не можете исправить бюллетень, то в избирательном отделе можно запросить повторно выданный бюллетень.

# Возврат избирательного бюллетеня

Отправьте нам свой избирательный бюллетень почтой США.

Почтовый штампель на нем должен быть проставлен не позднее дня выборов (вторник, 7 ноября 2023 года). Почтовые марки не требуются.

Опустите избирательный бюллетень в любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon не позднее 20:00 в день выборов.

---

## Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней для дополнительных выборов 7 ноября 2023 года

### Округ Multnomah

- **Магазин A-Boy Supply** — 7365 SW Barbur Blvd.
- **Избирательный отдел округа Multnomah** (официальный круглосуточный пункт для сбора избирательных бюллетеней): 1040 SE Morrison St. (доступ только пешком/на велосипеде) — официальный пункт для сбора бюллетеней — специальное отверстие в стене здания, расположенного на углу SE 11th Ave. и SE Morrison St.
- **Район Parkrose (Parkrose Neighborhood)** — 4390 NE 102nd Ave. — официальная урна для голосования расположена на восточной парковке напротив центра MHCC Maywood Park (MHCC Maywood Park Center) на NE 102nd Ave. и NE Prescott St.
- **Библиотека Sellwood-Moreland (Sellwood-Moreland Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 7860 SE 13th Ave.
- **Библиотека St. Johns (St. Johns Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 7510 N Charleston Ave.

### Округ Washington

- **Здание городского совета города Tualatin (Tualatin City Hall)** — 18880 SW Martinazzi Ave., City of Tualatin
- **Избирательный отдел округа Washington (Washington County Elections Office)** — 2925 NE Alocek Dr., City of Hillsboro

Полный перечень дополнительных официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней доступен на следующих интернет-сайтах:

Округ Multnomah: [www.multco.us/dropsites](http://www.multco.us/dropsites)

Округ Columbia: [www.columbiacountyor.gov/departments/Elections](http://www.columbiacountyor.gov/departments/Elections)

Округ Washington: [www.washingtoncountyor.gov/elections](http://www.washingtoncountyor.gov/elections)

# Законопроект 26-242 — город Maywood Park

**Заголовок** Следует ли Maywood Park подключиться к системе канализации в данный момент?

**Вопрос** Следует ли Maywood Park начать сейчас переход от частных систем сбора и отведения сточных вод на территории домохозяйств к городской системе канализации?

**Краткое изложение** Предлагается принять существующий план системы отвода, сбора и очистки сточных вод с заменой индивидуальных выгребных ям и септических систем на территории домохозяйств на городскую систему бытовой канализации. Голосование «за» означает, что городские органы власти начнут процесс формирования комитетов для поиска вариантов финансирования. Источники финансирования для этого проекта еще не определены. Для покрытия расходов по проекту могут использоваться гранты, местные облигации или ссуды с низкой процентной ставкой. Этот законопроект, включенный в бюллетень, не утверждает какой-либо конкретный метод финансирования, а скорее направлен на изучение общественного мнения о принятии плана. Городские органы власти также начнут работу с органами власти города Portland по заключению межправительственного соглашения (inter-governmental agreement (сокращение на английском языке — IGA)) о подключении к системе канализации города Portland. После определения способов финансирования будет проведено отдельное голосование на будущих выборах по вопросу финансирования и реализации плана по системе отвода, сбора и очистки сточных вод для постоянных жителей Maywood Park.

Голосование «против» означает, что городские органы власти не будут реализовывать планы по подключению к системе канализации в данный момент, и постоянные жители останутся ответственными за обслуживание своих систем сбора и отведения сточных вод.

## Пояснительная записка

В этом законопроекте, включенном в бюллетень, постоянным жителям предлагается принять решение по подключению к городской канализации (проголосовать «за» или «против»). Голосование «за» приведет к созданию консультативного комитета, который начнет процесс определения вариантов финансирования предлагаемой городской системы бытовой канализации в Maywood Park и подготовку межправительственного соглашения (Inter-Governmental Agreement (сокращение на английском языке — IGA)) с органами

власти города Portland. Голосование «против» означает, что в настоящее время подключение к системе канализации проводиться не будет.

Сейчас у 85% домов есть выгребная яма или септическая система. С 1980 года в 27% этих домов установили более новую систему. У 73% домов остались первоначальные выгребные ямы. У 13% домов есть доступ к канализации, или они уже подключены к ней.

Потребность в проекте основывается не на нормативном заключении о несоответствии требованиям или причинении вреда, она частично обусловлена изменениями в законодательстве. В частности, согласно OAR 340-071-0335(1): «В штате Oregon запрещается строительство новых систем удаления сточных вод с использованием выгребных ям». Сейчас при выходе из строя выгребной ямы домовладельцы вынуждены устанавливать септическую систему. В последние годы установка новых септических систем в Maywood Park обходится домовладельцам дороже, чем в среднем по стране, и часто превышает \$40 000 на домохозяйство. В среднем правильно установленный и хорошо обслуживаемый септический резервуар может прослужить от 20 до 40 лет, и многие постоянные жители Maywood Park уже установили частную септическую систему. При этом несколько постоянных жителей, чьи дома расположены рядом с канализационными линиями города Portland, уже подключились к системе канализации города Portland.

Установка новой септической системы или подключение к системе канализации города Portland требует значительных затрат, поэтому эти постоянные жители могут не проголосовать «за», поскольку они уже вложили средства в решение проблемы водоотведения в своем доме и не хотят платить дополнительные налоги для финансирования перехода Maywood Park к городской системе канализации. В то же время постоянные жители, чьи системы еще не вышли из строя, могут захотеть подключиться к городской системе канализации ДО момента выхода их систем из строя. По оценкам PACE Engineering, стоимость подключения к системе канализации для Maywood Park составит \$46 900 на домохозяйство. В эту оценку включены затраты на прокладку канализации по улицам, подключение отдельных домохозяйств к канализации и исправление существующих систем водоотведения. Таким образом, для отдельных домохозяйств затраты на поддержание существующего состояния могут быть значительно меньше. Исключение составляют некоторые постоянные жители на 102nd Avenue.

Независимо от результатов голосования по вопросу канализации в Maywood Park постоянные жители, чьи дома находятся в 300 футах от «доступной городской канализации», будут обязаны по закону подключиться к канализации города Portland вместо установки новой септической системы, если их выгребные ямы выйдут из строя.

Если этот законопроект, включенный в бюллетень, будет принят, то городской совет будет обязан создать консультативные комитеты для поиска вариантов финансирования проекта. После определения способов финансирования будет проведено отдельное голосование на будущих выборах по вопросу финансирования и реализации плана по системе отвода, сбора и очистки сточных вод для постоянных жителей Maywood Park. Этот консультативный комитет будет работать над тем, чтобы финансирование проекта осуществлялось на справедливой и равноправной основе для всех постоянных жителей Maywood Park.





**Дополнительные выборы,  
ноябрь 2023 г.**

**Брошюра избирателей округа  
Multnomah на русском языке**

**OREGON SOS**

# Информация о дополнительных выборах в округе Multnomah 7 ноября 2023 года

Уважаемый избиратель сельского противопожарного округа Riverdale (Riverdale Rural Fire Protection District)!

Вот что необходимо знать о дополнительных выборах 7 ноября 2023 года:

- **Эта информация предназначена только для зарегистрированных избирателей в сельском противопожарном округе Riverdale (Riverdale Rural Fire Protection District).**
- Проголосованные бюллетени **ДОЛЖНЫ** быть получены в любом окружном избирательном отделе в штате Орегон или в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней не позднее 20:00 вторника, 7 ноября 2023 года, **либо почтовые штемпели на них должны быть проставлены не позднее** вторника, 7 ноября 2023 года.
- В связи с небольшим размером округов, участвующих в выборах, не все пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Multnomah будут открыты. Смотрите список ближайших к вашему округу пунктов для сбора избирательных бюллетеней на нашем интернет-сайте [www.multco.us/dropsites](http://www.multco.us/dropsites).
- Напоминаем, что теперь при возврате избирательных бюллетеней учитываются почтовые штемпели. Если ваш бюллетень проштампован на почте (и подписан) не позднее дня выборов и получен в течение 7 дней после выборов, ваш голос будет учтен.
- Начиная с 20:00 в ночь выборов, предварительные результаты голосования будут публиковаться на нашем интернет-сайте [www.multnomahvotes.gov](http://www.multnomahvotes.gov).
- Если вам нужен повторно выданный бюллетень или есть вопросы, можно позвонить в наш отдел по телефону 503-988-VOTE (8683) или обратиться через интернет-сайт [www.multnomahvotes.gov](http://www.multnomahvotes.gov).

С уважением,

Tim Scott

Руководитель избирательного отдела округа Multnomah (Multnomah County Director of Elections)

**Здание Duniway-Lovejoy для проведения выборов в округе Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)**

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

@MultCoElections

## **НУЖНА ПОМОЩЬ ПРИ ГОЛОСОВАНИИ?**

Обратитесь в избирательный отдел округа Multnomah (Multnomah County Elections)

Телефон: 503-988-VOTE (8683)

Телетайп штата Орегон (TTY): 711

## **Факты, которые необходимо знать о голосовании и выборах**

### **Кто может зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?**

- Вы должны быть гражданином/гражданкой США,
- проживать в штате Oregon,
- и вам должно быть не менее 16 лет. Вы получите первый избирательный бюллетень по почте после того, как вам исполнится 18 лет.

### **Зарегистрироваться для участия в голосовании необходимо не менее чем за 21 день до дня выборов.**

### **Как зарегистрироваться для участия в голосовании?**

- Можно зарегистрироваться на интернет-сайте [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register) или
- С помощью бумажной регистрационной карточки избирателя штата Oregon, которую можно получить в избирательном отделе, DMV, публичной библиотеке или почтовом отделении.

### **Как голосовать по почте?**

Все выборы в штате Oregon проводятся окружным избирательным отделом. Избирательный отдел рассылает избирателям бюллетени напрямую. Избиратели заполняют бюллетени, а затем возвращают их в окружной избирательный отдел почтой или опускают в официальную урну для голосования.

### **Проголосуйте по почте за несколько простых шагов:**

- 1) Зарегистрируйтесь для участия в голосовании
- 2) Получите карточку уведомления избирателя
- 3) Получите брошюру избирателей
- 4) Получите избирательный бюллетень
- 5) Проголосуйте в избирательном бюллетене
- 6) Верните избирательный бюллетень

### **Как проголосовать в избирательном бюллетене?**

Найдите кандидата или ответ в отношении законопроекта («ДА» или «НЕТ»), который хотите выбрать. Синими или черными чернилами закрасьте полностью овал слева от выбранного варианта. Не пользуйтесь фломастерами.

## **Голосование за кандидата, который не указан в избирательном бюллетене**

Чтобы проголосовать за кандидата, который не указан в избирательном бюллетене, закрасьте полностью овал слева от строки, предусмотренной для этого, и напишите на этой строке полное имя кандидата.

- Убедитесь, что отметили нужный вариант по каждому пункту.
- В официальном избирательном бюллетене пункты могут быть напечатаны на обеих сторонах.
- Положите бюллетень в идентификационный конверт для возврата избирательного бюллетеня.
- Прочитайте на конверте для возврата избирательного бюллетеня заявление избирателя и проставьте подпись в поле для подписи.
- **Ваш избирательный бюллетень не может быть учтен, если вы не поставите подпись на конверте для возврата избирательного бюллетеня.**
- Каждая подпись сверяется с подписью в записи регистрации избирателя. Для учета избирательного бюллетеня подписи должны совпадать.

Если вы проголосуете за большее количество кандидатов, чем это предусмотрено для должности, или голосуете **и «за», и «против»** по какому-либо законопроекту, это называется избыточным голосованием, и по этому пункту ваш голос **учитываться не будет.**

## **Если вы допустили ошибку или передумали, уже проголосовав в избирательном бюллетене,**

- можете исправить это самостоятельно. Смотрите пример ниже.
- **Четко укажите ваш выбор**, чтобы было понятно ваше намерение, и чтобы ваш голос был учтен правильно.
- Если не можете исправить бюллетень, то в избирательном отделе можно запросить повторно выданный бюллетень.

## Возврат избирательного бюллетеня

Отправьте нам свой избирательный бюллетень почтой США.

Почтовый штампель на нем должен быть проставлен не позднее дня выборов (вторник, 7 ноября 2023 года). Почтовые марки не требуются.

Опустите избирательный бюллетень в любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon не позднее 20:00 в день выборов.

---

### Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней для дополнительных выборов 7 ноября 2023 года

Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней рядом с управлением пожарного округа Riverdale (Riverdale Fire District).

### Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней для дополнительных выборов 7 ноября 2023 года

Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней рядом с управлением сельского противопожарного округа Riverdale (Riverdale Rural Fire Protection District).

#### Округ Multnomah

- **Магазин A-Boy Supply** — 7365 SW Barbur Blvd.
- **Избирательный отдел округа Multnomah** (официальный круглосуточный пункт для сбора избирательных бюллетеней): 1040 SE Morrison St. (доступ только пешком/на велосипеде) — официальный пункт для сбора бюллетеней — специальное отверстие в стене здания, расположенного на углу SE 11th Ave. и SE Morrison St.
- **Библиотека Sellwood-Moreland (Sellwood-Moreland Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 7860 SE 13th Ave.
- **Библиотека St. Johns (St. Johns Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 7510 N Charleston Ave.

#### Округ Clackamas

- **Университетский городок Harmony общественного колледжа Clackamas (Clackamas Community College Harmony Campus)** — 7738 SE Harmony Rd., City of Milwaukie
- **Здание городского совета города Lake Oswego (Lake Oswego City Hall)** — 380 A Ave., City of Lake Oswego

- **Парк Westlake в городе Lake Oswego (Lake Oswego Westlake Park)** — 14165 Bunick Dr., City of Lake Oswego
- **Здание городского совета города Milwaukie (Milwaukie City Hall)** — 10501 SE Main St., City of Milwaukie
- **Здание управления общественной безопасности города Milwaukie (Milwaukie Public Safety Building)** — 3200 SE Harrison St., City of Milwaukie
- **Библиотека Oak Lodge (Oak Lodge Library)** — 16201 Se McLoughlin Blvd., City of Milwaukie

### **Округ Washington**

- **Здание городского совета города Tualatin (Tualatin City Hall)** — 18880 SW Martinazzi Ave., City of Tualatin
- **Избирательный отдел округа Washington (Washington County Elections Office)** — 2925 NE Aloclek Dr., City of Hillsboro

Полный перечень дополнительных официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней доступен на следующих интернет-сайтах:

Округ Multnomah: [www.multco.us/dropsites](http://www.multco.us/dropsites)

Округ Clackamas: [www.clackamas.us/elections](http://www.clackamas.us/elections)

Округ Washington: [www.washingtoncountyor.gov/elections](http://www.washingtoncountyor.gov/elections)

# Законопроект 26-241 — пожарный округ Riverdale (Riverdale Fire District)

## Пятилетний местный налоговый сбор для финансирования экстренных служб

**Вопрос** Должен ли округ продлить срок действия пятилетнего налогового сбора в размере \$0,50 с \$1000 оценочной стоимости для финансирования экстренных служб, начиная с 2024–25 года? Этот законопроект продлевает срок действия действующих местных дополнительных налогов.

**Краткое изложение** Этот законопроект продлевает срок действия пятилетнего местного дополнительного налогового сбора для сельского противопожарного округа Riverdale (Riverdale Rural Fire Protection District), первоначально принятого 5 ноября 2002 года. Этот законопроект уполномочивает совет директоров взимать налоговые сборы, необходимые для покрытия ежегодных расходов экстренных служб, обслуживающих постоянных жителей Riverdale. В настоящее время округ осуществляет свою деятельность за счет пятилетнего местного дополнительного налогового сбора, срок действия которого истекает 30 июня 2024 года. Этот законопроект продлевает срок действия местного дополнительного налогового сбора, который составляет \$0,50 с \$1000, на пять лет, начиная с 2024-2025 года. Налог необходим для оплаты расходов по договору на оказание экстренной пожарной и медицинской помощи.

Расчетные суммы местных дополнительных налогов за пять лет:

2024–2025: \$438 673

2025–2026: \$451 639

2026–2027: \$465 209

2027–2028: \$479 186

2028–2029: \$493 583

Общая расчетная сумма налога, собранного за пять лет, при начислении максимального налогового сбора составит \$2 328 081.

Совет директоров намерен ежегодно взимать налоговые сборы только в объеме, необходимом для удовлетворения потребностей округа в услугах экстренных служб. Несмотря на то, что действующий налоговый сбор позволяет взимать \$0,50 с \$1000 оценочной стоимости, сумма, взимаемая каждый год в рамках действующего налогового сбора, составляла \$0,25 с \$1000 оценочной стоимости в период с 2019–2020 года до 2023–2024 года.

Предполагаемая сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ**, основанной на наиболее полной информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки, и может отражать влияние скидок за раннюю оплату, превышение налогового лимита и уровень собираемости налогов.

### **Пояснительная записка**

Этот законопроект предлагает продлить срок действия местного дополнительного налогового сбора в размере \$0,50 (50 центов) с \$1000 оценочной стоимости в дополнение к действующему постоянному налоговому сбору в размере \$1,2361 с \$ 1000 оценочной стоимости, в результате чего общая ставка составит \$1,7361 с \$1000 оценочной стоимости в течение 5-летнего периода действия налогового сбора.

Совет директоров считает, что эта ставка местного дополнительного налогового сбора в размере \$0,50 с \$1000 оценочной стоимости будет необходима для оказания округу экстренных пожарных и медицинских услуг в результате заключения договора с соседним городом или пожарным округом. В настоящее время округ заключил договор на оказание этих услуг с администрацией города Lake Oswego.

Постоянная налоговая ставка в размере \$1,2361 с \$1000 оценочной стоимости, установленная в рамках законопроекта 50, была значительно снижена по сравнению с предыдущей налоговой ставкой. В течение двух предыдущих пятилетних периодов (2014–2019 годы и 2019–2024 годы) в округе действовал местный дополнительный налоговый сбор в размере \$0,50 с \$1000 оценочной стоимости. Для обеспечения достаточных средств для покрытия прогнозируемого роста расходов предлагается продлить срок действия действующего местного дополнительного налогового сбора.

Хотя в течение предыдущих десяти лет размер местного дополнительного налогового сбора мог составлять \$0,50 с \$1000 оценочной стоимости, совет директоров ежегодно взимал только необходимую сумму, и в течение текущего пятилетнего периода этот налоговый сбор не превышал \$0,25 с \$1000 оценочной стоимости. Продление срока действия максимального размера местного дополнительного налогового сбора (\$0,50 с \$1000 оценочной стоимости) обеспечит гибкость, которая может потребоваться для покрытия возросших расходов на получение услуг для округа на основании договоров.





**Дополнительные выборы,  
ноябрь 2023 г.**

**Брошюра избирателей округа  
Multnomah на русском языке**

**OREGON SOS**

# Информация о дополнительных выборах в округе Multnomah 7 ноября 2023 года

Уважаемый избиратель школьного округа Scappoose (Scappoose School District)!

Вот что необходимо знать о дополнительных выборах 7 ноября 2023 года:

- **Эта информация предназначена только для зарегистрированных избирателей в школьном округе Scappoose (Scappoose School District).**
- Проголосованные бюллетени **ДОЛЖНЫ** быть получены в любом окружном избирательном отделе в штате Орегон или в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней не позднее 20:00 вторника, 7 ноября 2023 года, **либо почтовые штемпели на них должны быть проставлены не позднее** вторника, 7 ноября 2023 года.
- В связи с небольшим размером округов, участвующих в выборах, не все пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Multnomah будут открыты. Смотрите список ближайших к вашему округу пунктов для сбора избирательных бюллетеней на нашем интернет-сайте [www.multco.us/dropsites](http://www.multco.us/dropsites).
- Напоминаем, что теперь при возврате избирательных бюллетеней учитываются почтовые штемпели. Если ваш бюллетень проштампован на почте (и подписан) не позднее дня выборов и получен в течение 7 дней после выборов, ваш голос будет учтен.
- Начиная с 20:00 в ночь выборов, предварительные результаты голосования будут публиковаться на нашем интернет-сайте [www.multnomahvotes.gov](http://www.multnomahvotes.gov).
- Если вам нужен повторно выданный бюллетень или есть вопросы, можно позвонить в наш отдел по телефону 503-988-VOTE (8683) или обратиться через интернет-сайт [www.multnomahvotes.gov](http://www.multnomahvotes.gov).

С уважением,

Tim Scott

Руководитель избирательного отдела округа Multnomah (Multnomah County Director of Elections)

**Здание Duniway-Lovejoy для проведения выборов в округе Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)**

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

@MultCoElections

## **НУЖНА ПОМОЩЬ ПРИ ГОЛОСОВАНИИ?**

Обратитесь в избирательный отдел округа Multnomah (Multnomah County Elections)

Телефон: 503-988-VOTE (8683)

Телетайп штата Oregon (TTY): 711

## **Факты, которые необходимо знать о голосовании и выборах**

### **Кто может зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?**

- Вы должны быть гражданином/гражданкой США,
- проживать в штате Oregon,
- и вам должно быть не менее 16 лет. Вы получите первый избирательный бюллетень по почте после того, как вам исполнится 18 лет.

**Зарегистрироваться для участия в голосовании необходимо не менее чем за 21 день до дня выборов.**

### **Как зарегистрироваться для участия в голосовании?**

- Можно зарегистрироваться на интернет-сайте [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register) или
- С помощью бумажной регистрационной карточки избирателя штата Oregon, которую можно получить в избирательном отделе, DMV, публичной библиотеке или почтовом отделении.

### **Как голосовать по почте?**

Все выборы в штате Oregon проводятся окружным избирательным отделом. Избирательный отдел рассылает избирателям бюллетени напрямую. Избиратели заполняют бюллетени, а затем возвращают их в окружной избирательный отдел почтой или опускают в официальную урну для голосования.

### **Проголосуйте по почте за несколько простых шагов:**

- 1) Зарегистрируйтесь для участия в голосовании
- 2) Получите карточку уведомления избирателя
- 3) Получите брошюру избирателей
- 4) Получите избирательный бюллетень
- 5) Проголосуйте в избирательном бюллетене
- 6) Верните избирательный бюллетень

### **Как проголосовать в избирательном бюллетене?**

Найдите кандидата или ответ в отношении законопроекта («ДА» или «НЕТ»), который хотите выбрать. Синими или черными чернилами закрасьте полностью овал слева от выбранного варианта. Не пользуйтесь фломастерами.

## **Голосование за кандидата, который не указан в избирательном бюллетене**

Чтобы проголосовать за кандидата, который не указан в избирательном бюллетене, закрасьте полностью овал слева от строки, предусмотренной для этого, и напишите на этой строке полное имя кандидата.

- Убедитесь, что отметили нужный вариант по каждому пункту.
- В официальном избирательном бюллетене пункты могут быть напечатаны на обеих сторонах.
- Положите бюллетень в идентификационный конверт для возврата избирательного бюллетеня.
- Прочитайте на конверте для возврата избирательного бюллетеня заявление избирателя и проставьте подпись в поле для подписи.
- **Ваш избирательный бюллетень не может быть учтен, если вы не поставите подпись на конверте для возврата избирательного бюллетеня.**
- Каждая подпись сверяется с подписью в записи регистрации избирателя. Для учета избирательного бюллетеня подписи должны совпадать.

Если вы проголосуете за большее количество кандидатов, чем это предусмотрено для должности, или голосуете **и «за», и «против»** по какому-либо законопроекту, это называется избыточным голосованием, и по этому пункту ваш голос **учитываться не будет.**

## **Если вы допустили ошибку или передумали, уже проголосовав в избирательном бюллетене,**

- можете исправить это самостоятельно. Смотрите пример ниже.
- **Четко укажите ваш выбор**, чтобы было понятно ваше намерение, и чтобы ваш голос был учтен правильно.
- Если не можете исправить бюллетень, то в избирательном отделе можно запросить повторно выданный бюллетень.

## Возврат избирательного бюллетеня

Отправьте нам свой избирательный бюллетень почтой США.

Почтовый штампель на нем должен быть проставлен не позднее дня выборов (вторник, 7 ноября 2023 года). Почтовые марки не требуются.

Опустите избирательный бюллетень в любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon не позднее 20:00 в день выборов.

---

## Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней для дополнительных выборов 7 ноября 2023 года

Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней рядом с городом Scappoose.

### Округ Multnomah

- **Магазин A-Boy Supply** — 7365 SW Barbur Blvd.
- **Избирательный отдел округа Multnomah** (официальный круглосуточный пункт для сбора избирательных бюллетеней): 1040 SE Morrison St. (доступ только пешком/на велосипеде) — официальный пункт для сбора бюллетеней — специальное отверстие в стене здания, расположенного на углу SE 11th Ave. и SE Morrison St.
- **Библиотека Sellwood-Moreland (Sellwood-Moreland Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 7860 SE 13th Ave.
- **Библиотека St. Johns (St. Johns Library)** (ящик для возврата библиотечных книг) — 7510 N Charleston Ave.

### Округ Columbia

- **Здание окружного суда округа Columbia (Columbia County Courthouse)** — 230 Strand St., City of St. Helens
- **Здание городского совета города Scappoose (Scappoose City Hall)** — 33568 E Columbia Ave., City of Scappoose

### Округ Washington

- **Здание городского совета города Tualatin (Tualatin City Hall)** — 18880 SW Martinazzi Ave., City of Tualatin
- **Избирательный отдел округа Washington (Washington County Elections Office)** — 2925 NE Aloclek Dr., City of Hillsboro

Полный перечень дополнительных официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней доступен на следующих интернет-сайтах:

Округ Multnomah: [www.multco.us/dropsites](http://www.multco.us/dropsites)

Округ Columbia: [www.columbiacountyor.gov/departments/Elections](http://www.columbiacountyor.gov/departments/Elections)

Округ Washington: [www.washingtoncountyor.gov/elections](http://www.washingtoncountyor.gov/elections)

# Законопроект 5-296 — школьный округ Scappoose № 1J (Scappoose School District No. 1J)

**Заголовок** Облигации для повышения уровня безопасности, ремонта школ; замена средней школы Scappoose (Scappoose Middle School)

**Вопрос** Должен ли округ повысить уровень безопасности, получить софинансирование от штата; заменить среднюю школу; выпустить облигации GO на сумму 110 миллионов долларов США, при обязательном аудите? Если выпуск облигаций будет утвержден, они будут подлежать погашению из налогов на недвижимость или владение недвижимостью, которые не подпадают под действие разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon.

**Краткое изложение** Школьный округ Scappoose (Scappoose School District) предлагает выпустить облигации на сумму не более 110 миллионов долларов США; в случае одобрения законопроекта можно будет получить грант от штата в размере 4 миллионов долларов США.

За счет облигаций будут покрыты капитальные затраты на финансирование следующих проектов:

- Замена 92-летней средней школы Scappoose (Scappoose Middle School) на новый безопасный и современный школьный кампус, примыкающий к старшей школе Scappoose (Scappoose High)
- Повышение уровня безопасности и защищенности:
  - Безопасные входы, сигнализация, камеры
  - Улучшение систем пожарной безопасности и интерком-связи
  - Демонтаж асбестовых конструкций
  - Улучшение доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья в соответствии с требованиями ADA
- Модернизация и ремонт устаревающих школ:
  - Электрооборудование, кровля, полы, освещение, изоляция, сайдинг, окна, котлы
  - Новая система HVAC для улучшения качества воздуха
  - Замена приходящих в негодность тротуаров, стоянок автомашин
- Расширение возможностей учащихся:
  - Реконструкция помещений для профессионального/технического образования и профессиональной подготовки
  - Дополнительные классные комнаты в старшей школе для занятий наукой и репетиций музыкальной группы
  - Улучшение доступа к программам музыкальной группы, математики и

## СТЕ для учащихся средней школы

- Благоустройство территории, спортивные площадки, снос объектов, меблировка, оснащение, затраты на выпуск облигаций

Требуется создание гражданского комитета по надзору, проведение аудитов

Выпуск облигаций может осуществляться несколькими сериями со сроком погашения в течение 31 года с момента выпуска. По оценкам, налоговая ставка в связи с облигациями увеличится на \$1,22 с \$1000 оценочной стоимости недвижимости по сравнению с 2023 финансовым годом. Фактическая ставка налогового сбора может отличаться в зависимости от изменения процентных ставок и оценочной стоимости.

### **Пояснительная записка**

Школьный округ Scappoose (Scappoose School District) обслуживает около 2208 учащихся в школах, расположенных на площади 118 квадратных миль.

### **Предлагаемый законопроект по выпуску облигаций для школьного округа Scappoose (Scappoose School District)**

Школьный округ Scappoose (Scappoose School District) просит одобрить облигации на сумму не более 110 миллионов долларов США с возможностью получения дополнительного гранта от штата в размере 4 миллионов долларов США, если законопроект будет одобрен. Этот предлагаемый законопроект по выпуску облигаций направлен на удовлетворение важнейших потребностей в капитале и финансирование различных проектов, направленных на улучшение образовательной среды и расширение возможностей для наших учащихся.

### **Модернизация образовательной инфраструктуры: новая средняя школа Scappoose (Scappoose Middle School)**

Одним из ключевых проектов, включенных в этот предлагаемый законопроект по выпуску облигаций, является замена устаревающей средней школы Scappoose (Scappoose Middle School). Этот 92-летний объект нуждается в модернизации. Планируется построить новый, безопасный и современный школьный кампус, примыкающий к старшей школе Scappoose (Scappoose High School). Этот шаг обеспечивает учащимся более комфортные условия обучения, а также способствует большей интеграции образовательного опыта в сообщество.

### **Первоочередное внимание безопасности и защищенности**

Обеспечение безопасности и защищенности наших учащихся имеет первостепенное значение. Этот предлагаемый законопроект об облигациях предусматривает вложения в системы пожарной безопасности и связи для



приведения их в соответствие с современными стандартами. Кроме того, из школьных зданий будет удален асбест, а доступность для людей с ограниченными возможностями здоровья будет улучшена в соответствии с требованиями ADA. Эти меры имеют решающее значение для создания безопасной и инклюзивной среды обучения.

### **Обновление устаревающих школ**

У многих школ округа проявляются признаки устаревания и износа. Этот предлагаемый законопроект по выпуску облигаций предусматривает выделение средств на обновление и ремонт этой устаревающей инфраструктуры. Сюда входит важная модернизация электрических систем, кровли, напольных покрытий, освещения, изоляции, сайдинга, окон и котлов. Будут установлены новые системы HVAC, которые улучшат качество воздуха и повысят уровень комфорта для учащихся и сотрудников. Также будут заменены приходящие в негодность тротуары и стоянки автомашин, что повысит их безопасность и доступность для людей с ограниченными возможностями здоровья.

Кроме того, за счет предлагаемых облигаций финансируются работы по благоустройству территории, улучшению спортивных площадок, проекты по сносу зданий, а также вложения в мебель и оборудование.

### **Расширение возможностей учащихся**

Для расширения возможностей учащихся округа необходимо создавать учебные помещения, поддерживающие широкий спектр возможностей обучения. За счет этих облигаций будет проведена реконструкция помещений для профессионального/технического образования и профессиональной подготовки, что обеспечит учащимся доступ к современному оборудованию и инфраструктуре, отвечающим отраслевым стандартам. В старшей школе будут добавлены классные комнаты, в частности для занятий наукой и репетиций музыкальной группы. Цель округа — расширить доступ учащихся средних школ к программам музыкальной группы, математики и профессионально-технического образования, помогая им изучать и развивать свои интересы.

### **Укрепление нашего сообщества**

Хотя действующая средняя школа уже не соответствует образовательным стандартам, существуют возможности ее перепрофилирования. Например, город Scarroose может перепрофилировать действующее здание средней школы под использование в качестве здания городского совета.

### **Общественный надзор и финансовая ответственность**

Будет создан гражданский комитет по надзору, а расходы по облигациям будут

проверяться в рамках регулярных обязательных аудиторских проверок. Выпуск облигаций может осуществляться несколькими сериями со сроком погашения в течение 31 года с момента выпуска. Хотя расчетное увеличение налоговой ставки в связи с облигациями по сравнению с 2023 финансовым годом составляет \$1,22 с \$1000 оценочной стоимости недвижимости, фактическая ставка налогового сбора может меняться в зависимости от изменения процентных ставок и оценочной стоимости недвижимости.